

ДОКУМЕНТЫ

Конвенция Африканского союза о защите лиц, перемещенных внутри страны, и оказании им помощи в Африке (Кампальская конвенция)*

Пreamбула

Мы, Главы Государств и Правительств Государств – Членов Африканского Союза;

СОЗНАВАЯ серьезность положения лиц, перемещенных внутри страны, которая является причиной продолжающейся нестабильности и напряженности в Африканских государствах;

ТАКЖЕ СОЗНАВАЯ страдания и особую уязвимость лиц, перемещенных внутри страны;

НАПОМИНАЯ об исконных Африканских обычаях и традициях, согласно которым местные сообщества принимают людей, находящихся в бедственном положении, и таким сообществам оказывается поддержка;

ВЫРАЖАЯ ПРИВЕРЖЕННОСТЬ нашему общему представлению об обеспечении долгосрочных решений для случаев перемещения людей внутри страны путем установления соответствующего правового механизма для их защиты и оказания им помощи;

БУДУЧИ ИСПОЛНЕННЫМИ РЕШИМОСТИ принять меры, направленные на предотвращение и ликвидацию явления перемещения внутри страны путем искоренения его коренных причин, в особенности,

* Неофициальный перевод Конвенции Африканского союза о защите лиц, перемещенных внутри страны, и оказании им помощи в Африке (Кампальской Конвенции). Перевод осуществлен к.ю.н., проф. Д.В. Ивановым и Н. Бобринским.

продолжительных и периодически возникающих конфликтов, как и меры, направленные на борьбу с перемещениями, вызванными стихийными бедствиями, которые оказывают разрушающее воздействие на жизнь людей, мир, стабильность, безопасность и развитие;

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ Учредительный Акт Африканского Союза 2000 года и Устав Организации Объединенных Наций 1945 года;

ВНОВЬ ПОДТВЕРЖДАЯ принципы суверенного равенства Государств-Участников, их территориальной целостности и политической независимости, установленные Учредительным Актом Африканского Союза и Уставом ООН;

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ Всеобщую декларацию прав человека 1948 года, Конвенцию о предупреждении преступления геноцида и наказании за него 1948 года, четыре Женевские конвенции 1949 года и Дополнительные протоколы к Женевским конвенциям 1977 года, Конвенцию ООН о статусе беженцев 1951 года и Протокол о статусе беженцев 1967 года, Конвенцию ОАЕ по конкретным аспектам проблем беженцев в Африке 1969 года, Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин 1979 года, Африканскую хартию прав человека и народов 1981 года и Протокол к Африканской хартии прав человека и народов о правах женщин в Африке 2003 года, Африканскую конвенцию о правах и благополучии ребенка 1990 года, Аддис-Абебское заключение о беженцах и принудительных перемещениях населения в Африке 1994 года и другие соответствующие договоры Организации Объединенных Наций и Африканского Союза в области прав человека и соответствующие резолюции Совета Безопасности;

УЧИТЫВАЯ, что Государства – Члены Африканского Союза приняли демократическую идеологию и придерживаются принципов недискриминации, равенства и равной правовой защиты, предусмотренных Африканской хартией прав человека и народов 1981 года, равно как и другими региональными и международными договорами в области прав человека;

ПРИЗНАВАЯ неотъемлемые права лиц, перемещенных внутри страны, предусмотренные и охраняемые международным правом прав человека и международным гуманитарным правом и установленные в Руководящих принципах ООН о перемещении внутри страны 1998 года, признанных в качестве важной основой для международной защиты лиц, перемещенных внутри страны;

ПОДТВЕРЖДАЯ нашу первоочередную ответственность и обязанность уважать, защищать и осуществлять права, которыми наделены лица, перемещенные внутри страны, без какой-либо дискриминации;

ОТМЕЧАЯ особую роль международных организаций и учреждений ООН в рамках межинституционального сотрудничества в отношении лиц, перемещенных внутри страны, в особенности, опыт в области защиты Управления Верховного комиссара ООН по делам беженцев (УВКБ ООН) и предложение, сделанное Исполнительным комитетом Африканского Союза в Решении EX/CL.413 (XIII), принятом в июле 2008 года в Шарм-эль-Шейхе, Египет, заключающееся в том, чтобы продолжать и совершенствовать его усилия по защите лиц, перемещенных внутри страны, и оказанию им помощи в рамках координационного механизма ООН; а также отмечая мандат Международного Комитета Красного Креста по защите и помощи лицам, затронутым вооруженными конфликтами и иными сопряженными с насилием ситуациями, равно как и работу с организациями гражданского общества, в соответствии с законами стран, в которых они осуществляют такую деятельность и задачи;

НАПОМИНАЯ об отсутствии юридически обязательной правовой и институциональной системы, специально направленной на предотвращение перемещения внутри страны, а также на защиту лицам, перемещенным внутри страны, и помощь им;

ВНОВЬ ПОДТВЕРЖДАЯ историческую приверженность Государств – Членов Африканского Союза защите и помощи беженцам и перемещенным лицам и, в частности, исполнению Решения Исполнительного Совета EX/CL/127 от июля 2004 года, принятого в Аддис-Абебе в отношении сотрудничества с соответствующими партнерами и другими вовлеченными лицами, с целью обеспечения необходимой правовой базы, которая гарантировала бы лицам, перемещенным внутри страны, необходимую защиту и помощь, а также принятие долгосрочных решений;

ПРЕИСПОЛНЕННЫЕ УБЕЖДЕНИЯ в том, что настоящая Конвенция о защите лиц, перемещенных внутри страны, и оказании им помощи представляет собой такую правовую основу;

ДОГОВОРИЛИСЬ О НИЖЕСЛЕДУЮЩЕМ:

Статья 1

Определения

Для целей настоящей Конвенции:

- a. «Африканская Хартия» – Африканская Хартия прав человека и народов;
- b. «Африканская Комиссия» – Африканская Комиссия по правам человека и народов;
- c. «Африканский Суд по правам человека» – Африканский Суд по правам человека;
- d. «Произвольное перемещение» – произвольное перемещение в значении подпунктов (a) – (h) пункта (4) статьи 4;
- e. «Вооруженные Группы» – антиправительственные вооруженные силы или иные организованные вооруженные группы, отличные от вооруженных сил государства;
- f. «АС» – Африканский Союз;
- g. «Комиссия АС» – Секретариат Африканского Союза, который является депозитарием региональных договоров;
- h. «Ребенок» – любой человек, не достигший возраста 18 лет;
- i. «Учредительный Акт» – Учредительный Акт Африканского Союза;
- j. «Вредоносные действия» – любое поведение, отношения и/или действия, которые отрицательно воздействуют на основные права лиц, такие как, в частности, право на жизнь, здоровье, достоинство, образование, психическую и физическую целостность и развитие;
- k. «Лица, перемещенные внутри страны» – лица или группы лиц, которые были принуждены или вынуждены бежать из своих домов или мест обычного проживания или покинуть их, в частности, вследствие вооруженного конфликта, ситуаций массового насилия, нарушений прав человека или природных или антропогенных катастроф, или для того, чтобы избежать последствий таковых, и которые не пересекали международно-признанную границу Государства;
- l. «Перемещение внутри страны» – принудительное или вынужденное перемещение, эвакуация или переселение лиц или групп лиц внутри международно-признанных границ государств;
- m. «Государство-Член» – Государство – Член Африканского Союза;
- n. «Негосударственные субъекты» – частные субъекты, не являющиеся должностными лицами Государства, включая иные вооруженные

группы, не указанные выше в пункте (d) статьи 1, действия которых не могут быть вменены Государству;

- о. «ОАЕ» – Организация Африканского Единства;
- р. «Женщины» – лица женского пола, включая девочек;
- q. «Стандарты Проекта «Сфера»» – стандарты мониторинга и оценки эффективности и воздействия гуманитарной помощи; и
- г. «Государства-Участники» – Африканские Государства, которые ратифицировали настоящую Конвенцию или присоединились к ней;

Статья 2

Цели

Цели Конвенции заключаются в том, чтобы:

- a. Поддержать и укрепить региональные и национальные мероприятия, направленные на предотвращение или минимизацию, запрещение или устранение исходных причин перемещения внутри страны, равно как и обеспечить долгосрочные решения;
- b. Установить правовую основу для предотвращения перемещения внутри страны, защиты лиц, перемещенных внутри страны, и оказания им помощи в Африке;
- c. Установить правовую основу для обеспечения солидарности, сотрудничества, долгосрочных решений и взаимной помощи Государств-Участников в целях борьбы с перемещениями и устранения их последствий;
- d. Установить обязательства и обязанности Государств-Участников, в отношении предотвращения перемещения внутри страны и защиты лиц, перемещенных внутри страны, и оказания им помощи;
- e. Предусмотреть соответствующие обязательства, обязанности и задачи вооруженных групп, негосударственных субъектов и других соответствующих субъектов, включая общественные организации, в отношении предотвращения перемещения внутри страны, защиты лиц, перемещенных внутри страны, и оказания им помощи;

Статья 3

Общие Обязательства Государств-Участников

- 1. Государства-Участники обязуются соблюдать и обеспечивать соблюдение настоящей Конвенции, в частности, Государства-Участники должны:

- a. Воздерживаться от произвольного перемещения населения, запретить и предотвращать его;
- b. Предотвращать политическое, социальное, культурное и экономическое обособление и маргинализацию, которые могут вызвать перемещение групп людей в силу их социальной принадлежности, религии или политических взглядов;
- c. Соблюдать и обеспечивать соблюдение принципов гуманности и человеческого достоинства лиц, перемещенных внутри страны;
- d. Соблюдать и обеспечивать соблюдение и защиту личных прав лиц, перемещенных внутри страны, включая право на гуманное обращение, недискриминацию, равенство и равную правовую защиту;
- e. Соблюдать и обеспечивать соблюдение норм международного гуманитарного права, касающихся защиты лиц, перемещенных внутри страны;
- f. Соблюдать и обеспечивать соблюдение гуманитарного и гражданского режима защиты лиц, перемещенных внутри страны, и оказания им помощи, включая меры по обеспечению того, чтобы такие лица воздерживались от участия в диверсионной деятельности;
- g. Обеспечить личную ответственность за акты произвольного перемещения, в соответствии с применимым национальным и международным уголовным правом;
- h. Обеспечить ответственность негосударственных субъектов, включая транснациональные компании и частные военные или охранные организации, за акты произвольного перемещения или соучастие в таковых;
- i. Обеспечить ответственность негосударственных субъектов, вовлеченных в деятельность по исследованию и эксплуатации экономических и природных ресурсов, которая приводит к перемещениям;
- j. Гарантировать оказание помощи лицам, перемещенным внутри страны, путем обеспечения их основных нужд, а также обеспечения и упрощения быстрого и беспрепятственного доступа гуманитарных организаций и персонала;
- k. Укреплять самообеспечение и обеспечивать устойчивое жизнеобеспечение лиц, перемещенных внутри страны, при условии, что такие меры не должны использоваться для обоснования отказа от защиты лиц, перемещенных внутри страны, и оказания им помощи без ущерба для любых других мер по оказанию помощи;

2. Государства-Участники обязаны:

а. Включить свои обязательства в соответствии с настоящей Конвенцией в свое национальное право путем принятия или изменения соответствующего законодательства о защите лиц, перемещенных внутри страны, и оказанию им помощи в соответствии со своими международно-правовыми обязательствами;

б. Определить, при необходимости, ведомство или учреждение, которое будет отвечать за координацию деятельности, направленной на защиту лиц, перемещенных внутри страны, и оказание им помощи и передать полномочия в области защиты и оказания помощи, сотрудничества с соответствующими международными организациями и учреждениями, а также общественными организациями надлежащим органам, если такое ведомство или учреждение не существует;

с. Принять иные необходимые меры, включая стратегии и программы в отношении перемещения внутри страны на национальном и местном уровнях, с учетом нужд принимающих сообществ;

д. Обеспечить, по возможности, необходимое финансирование защиты и помощи, не отказываясь при этом от получения международной поддержки;

е. Прилагать усилия к тому, чтобы учесть соответствующие принципы, содержащиеся в настоящей Конвенции, в ходе мирных переговоров и включать данные принципы в мирные соглашения с целью поиска долгосрочных решений проблемы перемещения внутри страны.

Статья 4

Обязательства Государств-Участников в отношении защиты от перемещения внутри страны

1. Государства-Участники обязаны соблюдать и обеспечивать соблюдение своих международно-правовых обязательств, включая права человека и гуманитарное право, так чтобы предотвратить и избежать установления условий, которые могут привести к произвольному перемещению людей;

2. Государства-Участники обязаны разработать систему раннего предупреждения, в рамках континентальной системы раннего предупреждения, в областях потенциального перемещения, принять и ввести в действие стратегии снижения рисков катастроф, меры готовности к чрезвычайным ситуациям и катастрофам и управления ими и,

при необходимости, обеспечить незамедлительную защиту и помощь лицам, перемещенным внутри страны;

3. Государства-Участники вправе стремиться к сотрудничеству с международными организациями или гуманитарными учреждениями, организациями гражданского общества и другими соответствующими субъектами;

4. Все лица имеют право получить защиту от произвольного перемещения. Запрещенные виды произвольного перемещения включают, в частности:

a. Перемещение, основанное на политике расовой дискриминации или иных сходных практиках, направленных на изменение этнического, религиозного или расового состава населения или имеющих следствием такие изменения;

b. Индивидуальное или массовое перемещение гражданских лиц в ходе вооруженных конфликтов, если оно не требуется для обеспечения безопасности данных гражданских лиц или в силу непременных военных соображений в соответствии с международным гуманитарным правом;

c. Перемещение, намеренно используемое в качестве метода ведения войны или обусловленное иными нарушениями международного гуманитарного права в ходе вооруженного конфликта;

d. Перемещение, вызванное массовым насилием или нарушениями прав человека;

e. Перемещение, являющееся следствием вредоносных действий;

f. Принудительная эвакуация при природных и антропогенных катастрофах или в силу иных событий, если эвакуация не требуется для обеспечения безопасности и здоровья эвакуируемых;

g. Перемещение, используемое в качестве коллективного наказания;

h. Перемещение, вызванное действиями, событиями, факторами или явлениями, которые сходны со всеми вышеперечисленными обстоятельствами по своей тяжести и которые не допустимы согласно международному праву, в том числе международному праву прав человека и международному гуманитарному праву.

5. Государства-Участники обязаны прилагать усилия по защите сообществ, которые особым образом связаны с территорией или зависимы от нее в силу своих культурных и духовных ценностей,

от перемещения с такой территории, за исключением случаев, когда необходимо учитывать основополагающие или более значимые публичные интересы;

6. Государства-Участники объявляют акты произвольного переселения преступлениями, которые наказуемы по закону и приравниваются к геноциду, военным преступлениям и преступлениям против человечности.

Статья 5

Обязательства Государств-Участников в отношении защиты и оказания помощи

1. Государства-Участники должны нести первостепенную обязанность и ответственность по обеспечению защиты и гуманитарной помощи лицам, перемещенным внутри их территории или территориальной юрисдикции, воздерживаясь при этом от какой-либо дискриминации.

2. Государства-Участники обязаны осуществлять сотрудничество друг с другом по требованию заинтересованного Государства-Участника или Конференции Государств-Участников в области защиты лиц, перемещенных внутри страны и оказания им помощи.

3. Государства-Участники обязаны уважать мандаты Африканского Союза и Организации Объединенных Наций, а также задачи международных гуманитарных организаций в обеспечении защиты лиц, перемещенных внутри страны, оказания им помощи в соответствии с международным правом.

4. Государства-Участники должны принять меры по защите лиц, которые были перемещены внутри страны вследствие природных или антропогенных катастроф, включая изменение климата, и по оказанию им помощи.

5. Государства-Участники обязаны оценивать или обеспечивать оценку нужд и уязвимости лиц, перемещенных внутри страны, и принимающих сообществ, в сотрудничестве с международными организациями или учреждениями.

6. Государства-Участники обязаны обеспечить достаточную защиту и оказание помощи лицам, перемещенным внутри страны, и, если имеющиеся ресурсы для этого не достаточны, они должны осуществлять сотрудничество при обращении за помощью к международным организациям и гуманитарным учреждениям, общественным

организациям и другим соответствующим субъектам. Такие организации могут предложить свои услуги всем, кто в них нуждается.

7. Государства-Участники должны предпринять необходимые шаги для эффективной организации мер по оказанию помощи, которые по своему характеру являются гуманитарными и беспристрастными и гарантируют безопасность. Государства-Участники должны разрешить быструю и беспрепятственную доставку всех грузов, оборудования и персонала лицам, перемещенным внутри страны. Государства-Участники должны также санкционировать и стимулировать деятельность местных и международных организаций и гуманитарных учреждений, общественных организаций и других соответствующих субъектов по обеспечению защиты лиц, перемещенных внутри страны, и оказанию им помощи. Государства-Участники имеют право на установление технических условий, при соблюдении которых такая доставка разрешается.

8. Государства-Участники должны поддерживать гуманитарные принципы гуманности, нейтральности, беспристрастности и независимости субъектов гуманитарной деятельности и обеспечивать их уважение.

9. Государства-Участники должны уважать право лиц, перемещенных внутри страны, мирно требовать или искать защиты и помощи, в соответствии с применимыми национальными и международными нормами, за которое они не должны подвергаться преследованию, осуждению или наказанию.

10. Государства-Участники обязаны уважать, защищать и не подвергать нападениям или не причинять иной вред гуманитарному персоналу и ресурсам или иным материалам, поставленным для оказания помощи лицам, перемещенным внутри страны, или в их интересах.

11. Государства-Участники должны принимать меры, направленные на то, чтобы обеспечить соблюдение вооруженными группами их обязательств согласно Статье 7.

12. Ничто в настоящей Статье не умаляет принципы суверенитета и территориальной целостности государств.

Статья 6

Обязательства, касающиеся международных организаций и гуманитарных учреждений

1. Международные организации и гуманитарные учреждения должны исполнять свои обязательства по настоящей Конвенции в соответствии с международным правом и правом стран, в которых они осуществляют свою деятельность.

2. При обеспечении защиты лиц, перемещенных внутри страны, и оказании им помощи международные организации и гуманитарные учреждения обязаны уважать права таких лиц в соответствии с международным правом.

3. На международные организации и гуманитарные учреждения должна быть возложена обязанность по соблюдению принципов гуманности, нейтральности, беспристрастности и независимости субъектов гуманитарной деятельности, и по обеспечению соблюдения соответствующих международных стандартов и кодексов поведения.

Статья 7

Защита лиц, перемещенных внутри страны, и оказание им помощи при вооруженных конфликтах

1. Положения настоящей Статьи никоим образом не должны быть истолкованы как предоставление правового статуса, легитимация или признание вооруженных групп, и не умаляют личную уголовную ответственность членов таких групп в соответствии с национальным и международным уголовным правом.

2. Ни одно из положений настоящей Конвенции не должно применяться для нанесения ущерба суверенитету Государства или ответственности Правительства по поддержанию или восстановлению законности и порядка в Государстве или защиты национального единства и территориальной целостности Государства всеми законными средствами.

3. Защита лиц, перемещенных внутри страны, и оказание им помощи в соответствии с настоящей Статьей должны регулироваться международным правом, в частности, международным гуманитарным правом.

4. Члены Вооруженных групп должны нести уголовную ответственность за свои деяния, нарушающие права лиц, перемещенных внутри страны, в соответствии с международным и национальным правом.

5. Членам вооруженных групп должно быть запрещено:

a. Осуществлять произвольное перемещение;

b. Препятствовать предоставлению лицам, перемещенным внутри страны, защиты и помощи при любых обстоятельствах;

с. Отказывать лицам, перемещенным внутри страны, в праве на жизнь в условиях, удовлетворительных с точки зрения достоинства, безопасности, гигиены, здоровья и проживания, и разделять членов одной семьи.

d. Ограничивать свободу передвижения лиц, перемещенных внутри страны, внутри территории их проживания и за ее пределами;

e. Привлекать к военной службе детей или требовать их участия в военных действиях или позволять им участвовать в военных действиях;

f. Насильственно привлекать к военной службе лиц, похищать, в том числе с применением силы, брать в заложники, обращать в сексуальное рабство или торговать людьми, в особенности, женщинами и детьми;

g. Препятствовать оказанию гуманитарной помощи и доставке любых поставляемых с целью оказания помощи грузов, оборудования и персонала лицам, перемещенным внутри страны;

h. Нападать или иным образом наносить вред гуманитарному персоналу и ресурсам или иным материалам, поставленным для оказания помощи лицам, перемещенным внутри страны, или в их интересах, и разрушать, конфисковать такие материалы или направлять их иным лицам; и

i. Нарушать гражданский и гуманитарный характер мест, в которых лица, перемещенные внутри страны, получили приют, и не должны допускать такие нарушения.

Статья 8

Обязательства, касающиеся Африканского Союза

1. Африканский Союз вправе осуществлять интервенцию в отношении Государства-Участника на основании решения Ассамблеи, принятого в соответствии с пунктом (h) статьи 4 Учредительного Акта, вследствие тяжелых обстоятельств, а именно: военных преступлений, геноцида и преступлений против человечности;

2. Африканский Союз обязан уважать право Государств-Участников ходатайствовать об интервенции со стороны Союза для восстановления мира и безопасности в соответствии с пунктом (j) статьи 4 Учредительного Акта и таким образом вносить вклад в создание благоприятных условий для определения долгосрочных решений проблемы перемещения внутри страны;

3. Африканский Союз должен поддерживать усилия Государств-Участников по защите лиц, перемещенных внутри страны, и оказанию им помощи в соответствии с настоящей Конвенцией. В частности, Союз должен:

а. Усилить институциональную систему и потенциал Африканского Союза в отношении защиты лиц, перемещенных внутри страны, и оказанию им помощи;

б. Координировать мобилизацию ресурсов для защиты лиц, перемещенных внутри страны, и оказания им помощи;

с. Сотрудничать с международными организациями и гуманитарными учреждениями, общественными организациями и иными соответствующими субъектами согласно их мандатам, поддерживать мероприятия Государств-Участников по защите лиц, перемещенных внутри страны, и оказанию им помощи;

д. Осуществлять сотрудничество напрямую с Африканскими Государствами, а также международными организациями и гуманитарными учреждениями, общественными организациями и иными соответствующими субъектами в отношении мероприятий, необходимых для защиты лиц, перемещенных внутри страны, и оказания им помощи;

е. Совместно с Африканской Комиссией по Правам Человека и Народов использовать информацию в отношении случаев перемещений, защиты и помощи, предоставленных лицам, перемещенным внутри страны, в Африке; и

ф. Осуществлять сотрудничество со Специальным Докладчиком Африканской Комиссии по Правам Человека и Народов в отношении Беженцев, Репатриантов, ЛПВС и Лиц, Ищущих Убежище, в решении проблем лиц, перемещенных внутри страны.

Статья 9

Обязательства Государств-Участников в отношении защиты и оказания помощи в ходе перемещения внутри страны

1. Государства-Участники обязаны защищать права лиц, перемещенных внутри страны, вне зависимости от причины перемещения, воздерживаясь, в частности, от следующих действий и предотвращая таковые:

а. Дискриминации таких лиц при пользовании любыми правами или свободами на основании того, что они являются лицами, перемещенными внутри страны;

б. Геноцида, преступлений против человечности, военных преступлений и других нарушений международного гуманитарного права в отношении лиц, перемещенных внутри страны;

с. Произвольного убийства, самосуда, произвольного задержания, похищения, насильственного исчезновения или пыток и других форм жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения;

д. Сексуального и гендерного насилия в любых формах, прежде всего, изнасилования, принудительного занятия проституцией, сексуальной эксплуатации и вредоносных действий, рабства, привлечения к военной службе детей и их использования в военных действиях, принудительного труда, торговли людьми и их контрабанды; и

е. Голода.

2. Государства-Участники должны:

а. Принять необходимые меры для обеспечения того, чтобы лица, перемещенные внутри страны, были приняты без дискриминации любого рода и проживали в условиях, удовлетворительных с точки зрения безопасности, достоинства и защиты;

б. Обеспечивать лиц, перемещенных внутри страны, в максимальном объеме и с наименьшими задержками надлежащей гуманитарной помощью, которая должна включать пищу, воду, жилье, медицинскую помощь и другие услуги в области здравоохранения, санитарную профилактику, образование и иные необходимые социальные услуги, и в случае необходимости, распространять такую помощь на местные и принимающие сообщества;

с. Предоставлять особую защиту и помощь лицам, перемещенным внутри страны, которые имеют особые нужды, включая несопровождаемых детей или детей, разлученных с родителями, женщин, являющихся главами семей, беременных, матерей малолетних детей, пожилых людей и лиц с ограниченными возможностями или лиц с инфекционными заболеваниями;

д. Принимать особые меры по защите и обеспечивать репродуктивное и сексуальное здоровье женщин, перемещенных внутри страны, а также необходимую психологическую и социальную поддержку жертв сексуального и иного сходного насилия;

е. Уважать и обеспечивать право на поиск безопасного места в других частях Государства и право на защиту от принудительного возвращения или переселения в любое место, в котором их жизнь, безопасность, свобода и/или здоровье может подвергаться угрозе;

ф. Обеспечивать свободу передвижения и выбора места жительства лиц, перемещенных внутри страны, за исключением ограничений на такое передвижение или выбор места жительства, которые необходимы с точки зрения требований обеспечения безопасности лиц, перемещенных внутри страны, оправдываются таковыми и пропорциональны им, или необходимы для поддержания общественной безопасности, порядка и здравоохранения;

г. Уважать и поддерживать гражданский и гуманитарный режим мест, в которых лица, перемещенные внутри страны, получили приют, и охранять такие места от проникновения вооруженных групп или формирований, разоружать такие группы и формирования и отделять их от лиц, перемещенных внутри страны;

h. Принимать необходимые меры, включая введение специальных механизмов, для отслеживания и воссоединения семей, разделенных в ходе перемещения или иным образом способствовать восстановлению семейных связей;

i. Принимать меры, необходимые для защиты личного, коллективного имущества или культурных ценностей, оставленных лицами, перемещенными внутри страны, а также находящихся в местах проживания лиц, перемещенных внутри страны, как в пределах территориальной юрисдикции Государств-Участников, так и на территориях, фактически находящихся под их эффективным контролем;

j. Принимать необходимые меры по предотвращению деградации окружающей среды на территориях, где находятся лица, перемещенные внутри страны, как в пределах территориальной юрисдикции Государств-Участников, так и на территориях, фактически находящихся под их эффективным контролем;

к. Государства-Участники должны консультировать лиц, перемещенных внутри страны, и разрешать им участвовать в принятии решений в отношении их защиты и оказания им помощи;

l. Принимать необходимые меры по обеспечению лицам, перемещенным внутри страны, которые являются гражданами в государстве их гражданской принадлежности, возможности пользоваться их гражданскими и политическими правами, в особенности, свободой

участия в общественной деятельности, правом избирать и быть избранным на государственные должности; и

м. Организовать мероприятия по мониторингу и оценке эффективности и воздействия гуманитарной помощи, предоставленной лицам, перемещенным внутри страны, согласно соответствующей практике, включая Стандарты Проекта «Сфера».

3. Государства-Участники должны исполнять свои обязательства, в случае необходимости, при поддержке международных организаций и гуманитарных учреждений, общественных организаций и других соответствующих субъектов.

Статья 10

Перемещение, вызванное осуществлением проектов

1. Государства-Участники должны, в максимально возможной степени, предотвращать перемещения, вызванные проектами публичных или частных субъектов;

2. Государства-Участники должны гарантировать, чтобы заинтересованные участники проекта искали возможные альтернативы, при условии полного информирования лиц, которые могут подвергнуться перемещению в результате осуществления проектов, и проведения с ними консультаций;

3. Государства-Участники должны осуществлять оценку социально-экономического и экологического воздействия планируемого проекта до осуществления такого проекта.

Статья 11

Обязательства Государств-Участников в отношении устойчивого возвращения, местной интеграции или переселения

1. Государства-Участники должны искать долгосрочные решения проблемы перемещения путем стимулирования и создания удовлетворительных условий для добровольного возвращения, местной интеграции или перемещения на устойчивой основе и в условиях обеспечения безопасности и уважения достоинства.

2. Государства-Участники должны позволить лицам, перемещенным внутри страны, свободно и на основе полной осведомленности

выбирать между возвращением, местной интеграцией или переселением путем консультирования их по этим и другим возможностям и обеспечения их участия в поиске долгосрочных решений.

3. Государства-Участники должны сотрудничать, при необходимости, с Африканским Союзом и международными организациями или гуманитарными учреждениями и общественными организациями в предоставлении защиты и помощи в ходе поиска и осуществления решений по устойчивому возвращению, местной интеграции или переселению и долгосрочному восстановлению.

4. Государства-Участники должны установить необходимые механизмы, предусматривающие в соответствующих случаях упрощенные процедуры для разрешения споров в отношении имущества лиц, перемещенных внутри страны.

5. Государства-Участники должны при любой возможности принимать все необходимые меры по восстановлению земель и сообществ, которые особенно зависимы от таких земель и привязаны к ним, при возвращении таких сообществ, их реинтеграции и перемещении в их обычное место жительства.

Статья 12

Компенсация

1. Государства-Участники должны предоставлять лицам, подвергшимся перемещению, эффективные средства правовой защиты.

2. Государства-Участники должны установить эффективный правовой механизм, обеспечивающий лицам, перемещенным внутри страны, справедливую компенсацию и, при необходимости, другие формы возмещения вреда, за ущерб, причиненный в результате перемещения, в соответствии с международными стандартами.

3. Государства-Участники должны нести обязанность по возмещению лицам, перемещенным внутри страны, ущерба, причиненного в результате того, что Государство-Участник воздерживается от защиты лиц, перемещенных внутри страны, и оказания им помощи при стихийных бедствиях.

Статья 13

Регистрация и личные документы

1. Государства-Участники должны создать и вести обновляемый реестр всех лиц, перемещенных внутри страны, находящихся под

их юрисдикцией или эффективным контролем. При этом Государства-Участники вправе сотрудничать с международными организациями или гуманитарными учреждениями, или общественными организациями.

2. Государства-Участники должны обеспечить выдачу лицам, перемещенным внутри страны, соответствующих документов, необходимых для использования и осуществления их прав, таких как паспорта, удостоверения личности, гражданские удостоверения, свидетельства о рождении и браке.

3. Государства-Участники должны обеспечить выдачу новых документов или замену документов, утерянных или уничтоженных в ходе перемещения, без установления необоснованных условий для получения таковых или иных необходимых документов, таких как требование возвращения на территорию своего обычного проживания. Невыдача лицам, перемещенным внутри страны, таких документов ни в коей мере не должна создавать им препятствия для пользования своими правами.

4. Женщины и мужчины, равно как и несопровождаемые дети и дети, разлученные со своими родителями, должны иметь равные права на получение таких необходимых удостоверений личности и должны иметь право на выдачу таких документов на их собственные имена.

Статья 14

Контроль над соблюдением Конвенции

1. Государства-Участники обязуются учредить Конференцию Государств – Участников настоящей Конвенции для контроля и оценки осуществления задач настоящей Конвенции.

2. Государства-Участники должны укреплять свои возможности по сотрудничеству и взаимной поддержке под патронажем Конференции Государств-Участников.

3. Государства-Участники обязуются регулярно созывать Конференцию Государств-Участников при поддержке Африканского Союза.

4. Государства-Участники должны, при представлении своих докладов на основании статьи 62 Африканской Хартии прав человека и народов, а также, в соответствующих случаях, в рамках Африканского Механизма Коллегиального Обзора, указывать законодательные и иные меры, которые были приняты для осуществления положений настоящей Конвенции.

Заключительные положения

Статья 15

Применение

1. Государства-Участники обязуются применять настоящую Конвенцию ко всем случаям перемещения внутри страны вне зависимости от их причин, если иное прямо не предусмотрено в настоящей Конвенции.

2. Государства-Участники договариваются, что никакие положения настоящей Конвенции не могут быть истолкованы как предоставление правового статуса, легитимация или признание вооруженных групп, и не умаляют личную уголовную ответственность членов таких групп в соответствии с национальным или международным уголовным правом.

Статья 16

Подписание, ратификация и участие

1. Настоящая Конвенция открыта для подписания, ратификации или присоединения Государствами – Членами АС согласно их соответствующим конституционным процедурам.

2. Документы о ратификации или присоединении должны быть депонированы у Председателя Комиссии Африканского Союза.

Статья 17

Вступление в силу

1. Настоящая Конвенция вступает в силу через тридцать (30) дней после депонирования документов о ратификации или присоединения пятнадцатого (15) Государства-Члена.

2. Председатель Комиссии АС должен направить Государствам-Членам уведомление о вступлении в силу настоящей Конвенции

Статья 18

Внесение изменений и пересмотр

1. Государства-Участники вправе представлять предложения об изменении или пересмотре настоящей Конвенции.

2. Предложения об изменении или пересмотре должны подаваться в письменной форме Председателю Комиссии АС, который обязан

направить их Государствам-Участникам в течение тридцати (30) дней после их получения.

3. Конференция Государств-Участников на основании заключения Исполнительного Совета рассматривает данные предложения в течение одного (1) года по получении Государствами-Участниками уведомления в соответствии с положениями части 2 настоящей Статьи.

4. Предложения об изменении или пересмотре должны быть одобрены Конференцией Государств-Участников простым большинством голосов присутствующих и голосующих Государств-Участников.

5. Изменения вступают в силу по истечении тридцати (30) дней с момента депонирования у Председателя Комиссии АС пятнадцатого (15) документа о ратификации Государства-Участника.

Статья 19

Денонсация

1. Государство-Участник вправе денонсировать настоящую Конвенцию путем направления письменного уведомления Председателю Комиссии АС, с указанием причин такой денонсации.

2. Денонсация вступает в силу через один (1) год со дня получения Председателем Комиссии АС уведомления, если не указана более поздняя дата вступления в силу.

Статья 20

Исключения

1. Ни одно из положений настоящей Конвенции не должно быть истолковано так, как если бы оно затрагивало право лиц, перемещенных внутри страны, искать и получать убежище в рамках Африканской Хартии прав человека и народов, и искать защиту в качестве беженца на основании Конвенции ОАЕ по конкретным аспектам проблем беженцев в Африке 1969 года или Конвенции ООН о статусе беженцев 1951 года, а также Протокола 1967 года о статусе беженцев, или как если бы оно наносило бы ущерб такому праву.

2. Настоящая Конвенция не наносит ущерба правам человека лиц, перемещенных внутри страны, в соответствии с Африканской Хартией прав человека и народов и другими применимыми источниками международного права прав человека или международного гуманитарного права. Равным образом, ее ни в коей мере нельзя понимать, толковать или интерпретировать так, как если бы она ограничивала, изменяла

действующую защиту в соответствии с указанными в настоящей Конвенции международными договорами или создавала бы препятствия для такой защиты.

3. Право лиц, перемещенных внутри страны, подавать жалобу в Африканскую Комиссию по правам человека и народов или в Африканский суд по правам человека или в любой другой уполномоченный международный орган настоящей Конвенцией ни в коей мере не затрагивается.

4. Положения настоящей Конвенции не затрагивают личную уголовную ответственность лиц, перемещенных внутри страны, в рамках национального или международного права, и их обязанностей на основании Африканской Хартии прав человека и народов.

Статья 21

Оговорки

Государства-Участники не вправе заявлять оговорки к настоящей Конвенции, которые несовместимы с объектом и целью настоящей Конвенции.

Статья 22

Разрешение споров

1. Любые споры или разногласия, возникающие между Государствами-Участниками в отношении толкования или применения настоящей Конвенции, должны разрешаться по взаимному согласию с помощью прямых консультаций между соответствующими Государствами-Участниками. В случае невозможности разрешения спора или разногласий, каждое из Государств вправе передать спор на рассмотрение Африканского Суда по правам человека.

2. До учреждения последнего споры или разногласия должны передаваться на рассмотрение Конференции Государств-Участников, которая должна выносить решение на основе консенсуса, или, при отсутствии такового, двумя третями голосов (2/3) представленных на данной Конференции и голосующих Государств-Участников.

Статья 23

Депозитарий

1. Настоящая Конвенция депонируется у Председателя Комиссии АС, который обязан передать удостоверенную копию Конвенции Правительству каждого из подписавших ее Государств.

2. Председатель Комиссии АС должен зарегистрировать настоящую Конвенцию у Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций, как только она вступит в силу.

3. Настоящая Конвенция составлена в четырех (4) оригинальных экземплярах: на арабском, английском, французском и португальском языках, каждый из которых является в равной мере аутентичным.

НА ДАННОМ ОСНОВАНИИ мы, Главы Государств и Правительств Африканского Союза (АС), подписали настоящую Конвенцию.

Принято Специальным Саммитом Союза в Кампале 22 октября 2009 года.